

859



Treaty Series No. 51 (1953)

Agreement

between the Governments of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland,
France and the United States of America on the one hand
and the Swiss Government on the other concerning

German Property in Switzerland

[with Exchanges of Letters]

Berne, August 28, 1952

*Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs to Parliament
by Command of Her Majesty
August 1953*

LONDON
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE
SIXPENCE NET

Cmd. 8929

**AGREEMENT BETWEEN THE UNITED KINGDOM, FRANCE AND
THE UNITED STATES, AND SWITZERLAND, CONCERNING
GERMAN PROPERTY IN SWITZERLAND**

Berne, August 28, 1952

The Governments of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the French Republic, and the United States of America (hereinafter referred to as the Three Governments), on the one hand, and the Government of the Swiss Confederation (hereinafter referred to as the Swiss Government) on the other,

Having concluded an agreement on May 25, 1946,⁽¹⁾ at Washington, D.C. (hereinafter referred to as the Washington Accord),

And taking into consideration the agreement entered into between the Swiss Confederation and the Federal Republic of Germany concerning German property in Switzerland on August 26, 1952, at Bonn (hereinafter referred to as the Swiss-German Agreement),

Hereby agree as follows:—

ARTICLE 1

The Swiss Government shall without delay pay in favour of the Three Governments into an account to be opened with a banking institution designated by the Three Governments the sum of Swiss Francs 121,500,000, which, under the terms of the Swiss-German Agreement, will be paid to the Swiss Government by the German Federal Government within two weeks after the receipt by the German Federal Government of notification of the entry into force of the present agreement, subject, however, to the deduction from said sum of Swiss Francs 20,000,000 which have been advanced by the Swiss Government in accordance with Section V of the Annex to the Washington Accord.

When payment into the designated account is made, the obligations of all parties to the Washington Accord with respect to German assets in Switzerland which are owned by persons who are resident in the German Federal Republic and in the Western Sectors of Berlin shall be regarded as discharged and the provisions of the Accord and the Annex thereto shall cease to have effect with respect to such assets, and the claims of the Three Governments and of the governments on whose behalf they are acting to such assets shall be regarded as finally settled.

The provisions of this agreement shall be without prejudice to the position of any country, party to this agreement, respecting the application, interpretation and fulfilment of such provisions of the Washington Accord as are not affected by this agreement.

ARTICLE 2

The legislation existing in Germany concerning the vesting and marshalling of German external assets shall be deprived of effect with regard to German holders of assets in Switzerland by the elimination of Switzerland from the list of countries in the schedule to Allied High Commission Law No. 63.

⁽¹⁾ Switzerland No. 1 (1946), Cmd. 6884.

ARTICLE 3

The terms of this agreement and of the Swiss-German Agreement shall be without prejudice to any position which a country that is a member of the Inter-Allied Reparation Agency may take respecting any inter-custodial agreement concluded or to be concluded between the Swiss Government and such country.

ARTICLE 4

Nothing in this agreement or in the Swiss-German Agreement shall be deemed to confer upon any person or government rights regarding any property under the jurisdiction of any country which was at war with Germany after September 1, 1939.

ARTICLE 5

The Swiss Government is acting in respect to this agreement also on behalf of the Principality of Liechtenstein. The Three Governments are acting in respect to this agreement on behalf of the countries which are members of the Inter-Allied Reparation Agency.

ARTICLE 6

This agreement shall enter into force⁽²⁾ when:

- (a) the Three Governments have been notified by the Swiss Government that this agreement has been approved by the appropriate Swiss authorities, and
- (b) the agreements between the Swiss Confederation and the Federal Republic of Germany concerning German property in Switzerland and concerning settlement of the claims of the Swiss Confederation against the former German Reich become effective.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised by their respective Governments, have signed the present Agreement and have affixed thereto their seals.

Done in quadruplicate at Berne on the twenty-eighth day of August, 1952, in English and French, both texts being equally authentic.

For the Government of the United Kingdom:	For the Government of France:
(L.S.) P. SCRIVENER.	(L.S.) J. CHAUVEL.
For the Government of the United States:	For the Government of Switzerland:
(L.S.) R. C. PATTERSON, JR.	(L.S.) STÜCKI.

⁽²⁾ March 19, 1953.

ACCORD ENTRE LE ROYAUME-UNI, LES ETATS-UNIS ET LA FRANCE, ET LA SUISSE, SUR LES AVOIRS ALLEMANDS EN SUISSE

Berne, le 28 août 1952

Le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, des Etats-Unis d'Amérique et de la République Française (dénommés ci-après les Trois Gouvernements) d'une part, et le Gouvernement de la Confédération suisse (dénommé ci-après le Gouvernement suisse) d'autre part,

ayant conclu, le 25 mai 1946, à Washington D.C. un accord (dénommé ci-après l'Accord de Washington),

considérant l'accord entre la Confédération suisse et la République Fédérale d'Allemagne sur les avoirs allemands en Suisse, conclu à Bonn, le 26 août 1952 (dénommé ci-après l'Accord germano-suisse),

sont convenus de ce qui suit :

ARTICLE PREMIER

Le Gouvernement suisse versera immédiatement en faveur des Trois Gouvernements, à un compte à ouvrir auprès d'un établissement bancaire désigné par eux, la somme de francs suisses 121.500.000 qui, conformément aux dispositions de l'Accord germano-suisse, sera payée au Gouvernement suisse par le Gouvernement Fédéral allemand dans les deux semaines suivant la réception par ce dernier de la notification de l'entrée en vigueur du présent Accord; de ce montant, toutefois, sera déduite la somme de francs suisses 20.000.000, qui a été avancée par le Gouvernement suisse conformément au Chapitre V de l'Annexe à l'Accord de Washington.

Quand ce paiement aura été fait au compte désigné, toutes les parties à l'Accord de Washington seront déliées de leurs obligations relatives aux avoirs allemands en Suisse dont les propriétaires résident sur le territoire de la République Fédérale d'Allemagne ou dans les secteurs occidentaux de Berlin, les dispositions de l'Accord de Washington et de son Annexe cesseront d'avoir effet à l'égard de ces avoirs et les revendications en ce qui les concerne des Trois Gouvernements et des Gouvernements au nom desquels ils agissent seront considérées comme réglées définitivement.

Les dispositions du présent Accord n'affectent en aucune manière la position de l'une quelconque des parties quant à l'application, l'interprétation et l'exécution de celles des dispositions de l'Accord de Washington qui ne sont pas touchées par le présent Accord.

ARTICLE 2

La législation en vigueur en Allemagne concernant la prise en charge et le recensement des avoirs allemands à l'étranger cessera d'avoir effet à l'égard des propriétaires allemands d'avoirs en Suisse. A cette fin, la Suisse cessera de figurer sur la liste de pays annexée à la Loi no 63 de la Haute Commission Alliée.

ARTICLE 3

Les dispositions du présent Accord et de l'Accord germano-suisse ne sauraient affecter en aucune manière la position que pourrait prendre l'un

quelconque des membres de l'Agence Interalliée des Réparations à l'égard de tout accord sur les conflits de séquestre conclu ou à conclure entre le Gouvernement suisse et le pays en question.

863

ARTICLE 4

Aucune des dispositions du présent Accord ou de l'Accord germano-suisse ne devra être considérée comme conférant à une personne ou un gouvernement quelconques des droits sur quelque bien que ce soit soumis à la juridiction de l'un des pays qui se sont trouvés en guerre avec l'Allemagne après le 1^{er} septembre 1939.

ARTICLE 5

Aux fins du présent Accord, le Gouvernement suisse déclare agir également au nom de la Principauté de Liechtenstein et les Trois Gouvernements déclarent agir au nom des pays membres de l'Agence Interalliée des Réparations.

ARTICLE 6

Le présent Accord entrera en vigueur lorsque :

- (a) les Trois Gouvernements auront reçu du Gouvernement suisse notification de l'approbation dudit Accord par les Autorités suisses compétentes, et que
- (b) les Accords entre la Confédération suisse et la République Fédérale d'Allemagne sur les avoirs allemands en Suisse et sur le règlement des créances de la Confédération suisse à l'encontre de l'ancien Reich allemand seront entrés en vigueur.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent Accord et y ont apposé leur sceau.

Fait en quatre exemplaires à Berne, le vingt-huit août 1952, en anglais et en français, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement du Royaume-Uni :

(L.S.) P. SCRIVENER.

Pour le Gouvernement des Etats-Unis :

(L.S.) R. C. PATTERSON, JR.

Pour le Gouvernement de la France :

(L.S.) J. CHAUVEL.

Pour le Gouvernement de la Suisse :

(L.S.) STÜCKI.

EXCHANGES OF LETTERS

No. 1

The Chiefs of the Allied Delegations at Berne to the Chief of the Swiss Delegation at Berne

Dear Mr. Minister,

Berne, August 28, 1952.

This is to confirm that in the course of the discussions just terminated agreement was reached that the Joint Commission established under the Washington Accord of May 25, 1946, will be abolished when the Agreement between Switzerland and France, the United Kingdom and the United States concerning German property in Switzerland, which was signed to-day, becomes effective.

For the Government of the French Republic:

J. CHAUVEL.

For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

P. SCRIVENER.

For the Government of the United States of America:

R. C. PATTERSON, JR.

French text of No. 1

M. le Ministre,

Berne, le 28 août 1952.

Nous vous confirmons par la présente qu'au cours des discussions qui viennent de se terminer, il a été convenu que la Commission Mixte instituée par l'Accord de Washington du 25 mai 1946 sera supprimée quand l'Accord entre la Suisse et la France, le Royaume-Uni et les États-Unis, sur les avoirs allemands en Suisse, qui a été signé aujourd'hui, sera entré en vigueur.

Veillez agréer, etc.

Pour le Gouvernement de la République Française:

J. CHAUVEL.

Pour le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord:

P. SCRIVENER.

Pour le Gouvernement des États-Unis d'Amérique:

R. C. PATTERSON, JR.

No. 2

The Chief of the Swiss Delegation at Berne to the Chiefs of the Allied Delegations at Berne

Gentlemen,

Berne, August 28, 1952.

This is to confirm that in the course of the discussions just terminated agreement was reached that the Joint Commission established under the Washington Accord of May 25, 1946 will be abolished when the Agreement between Switzerland and France, the United Kingdom and the United States concerning German property in Switzerland, which was signed to-day, becomes effective.

Sincerely yours,
STÜCKLI.

Messieurs,

Berne, le 28 août 1952.

J'ai l'honneur de confirmer par la présente qu'au cours des discussions qui viennent de se terminer, il a été convenu que la Commission Mixte, instituée par l'Accord de Washington du 25 mai 1946, sera supprimée quand l'Accord entre la Suisse et les Etats-Unis, la France et le Royaume-Uni, sur les avoirs allemands en Suisse, qui a été signé aujourd'hui, sera entré en vigueur.

Veillez agréer, etc.

STÜCKI.

No. 3

The Chiefs of the Allied Delegations at Berne to the Chief of the Swiss Delegation at Berne

Dear Mr. Minister,

Berne, August 28, 1952.

This is to confirm that in the course of the discussions just terminated agreement was reached as follows:—

The obligations of all parties to the Washington Accord with respect to assets whose owners are residents of the Saar will be regarded as discharged and the provisions of the Washington Accord and the Annex thereto will cease to have effect with respect to these assets.

The Swiss Government will unblock these assets without delay after the entry into force of the Agreement between Switzerland, and France, the United Kingdom, and the United States, concluded to-day.

For the Government of the French Republic:
J. CHAUVEL.

For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:
P. SCRIVENER.

For the Government of the United States of America:
R. C. PATTERSON, JR.

French text of No. 3

M. le Ministre,

Berne, le 28 août 1952.

Nous avons l'honneur de vous confirmer qu'au cours des négociations qui viennent de se terminer, nous sommes convenus de ce qui suit :

Toutes les parties à l'Accord de Washington sont déliées des obligations relatives aux avoirs en Suisse dont les propriétaires résident en Sarre et les dispositions de cet Accord et de son Annexe deviennent caduques en ce qui concerne ces avoirs.

Le Gouvernement Suisse débloquera ces avoirs sans délai après l'entrée en vigueur de l'Accord entre la Suisse et les Etats-Unis, la France et le Royaume-Uni conclu aujourd'hui.

Veillez agréer, etc.

Pour le Gouvernement de la République Française :
J. CHAUVEL.

Pour le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :
P. SCRIVENER.

Pour le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique :
R. C. PATTERSON, JR.

No. 4

The Chief of the Swiss Delegation at Berne to the Chiefs of the Allied Delegations at Berne

Gentlemen,

Berne, August 28, 1952.

This is to confirm that in the course of the discussions just terminated agreement was reached as follows:—

The obligations of all parties to the Washington Accord with respect to assets whose owners are residents of the Saar will be regarded as discharged and the provisions of the Washington Accord and the Annex thereto will cease to have effect with respect to these assets.

The Swiss Government will unblock these assets without delay after the entry into force of the Agreement concluded to-day between Switzerland and France, the United Kingdom and the United States.

Sincerely yours,

STÜCKI.

French text of No. 4

Messieurs,

Berne, le 28 août 1952.

J'ai l'honneur de vous confirmer qu'au cours des négociations qui viennent de se terminer, nous sommes convenus de ce qui suit :

Toutes les parties à l'Accord de Washington sont déliées des obligations relatives aux avoirs en Suisse dont les propriétaires résident en Sarre, et les dispositions de cet Accord et de son Annexe deviennent caduques en ce qui concerne ces avoirs.

Le Gouvernement suisse débloquera ces avoirs sans délai après l'entrée en vigueur de l'Accord entre la Suisse et les Etats-Unis, la France et le Royaume-Uni, conclu aujourd'hui.

Veillez agréer, etc.

STÜCKI.

No. 5

The Chiefs of the Allied Delegations at Berne to the Chief of the Swiss Delegation at Berne

Dear Mr. Minister,

Berne, August 28, 1952.

With reference to the agreement between the Swiss Confederation and the German Federal Republic concerning German Property in Switzerland, which was signed on August 26, 1952, at Bonn, the Governments of the French

867

Republic, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and the United States of America desire to draw the attention of the Swiss Government to the fact that the above-mentioned agreement does not contain any provision for the exemption of the assets of heirless Nazi victims from the provisions of the agreement respecting contributions and determining the disposition of such assets. The Three Governments accept the omission of such a provision in view of the statement that there are no such assets in Switzerland, which statement was made by the Swiss Government in the course of discussions with the Three Governments respecting the disposition of German assets in Switzerland.

The Three Governments request, however, that, if any such assets should be discovered in the future, the Swiss Government will give sympathetic consideration to the application of such assets for relief and rehabilitation of victims of Nazi actions.

For the Government of the French Republic:
J. CHAUVEL.

For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:
P. SCRIVENER.

For the Government of the United States of America:
R. C. PATTERSON, JR.

French text of No. 5

M. le Ministre,

Berne, le 28 août 1952.

Se référant à l'Accord entre la Confédération suisse et la République Fédérale d'Allemagne sur les avoirs allemands en Suisse signé le 26 août 1952 à Bonn, les Gouvernements de la République Française, du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et des Etats-Unis d'Amérique, tiennent à appeler l'attention du Gouvernement suisse sur le fait que l'accord susvisé ne comporte aucune disposition à l'effet d'exempter les avoirs des victimes du nazisme n'ayant pas laissé d'héritiers des clauses de cet accord relatives aux contributions, et de définir le régime applicable à ces avoirs. Les Trois Gouvernements acceptent l'omission d'une telle disposition compte tenu de la déclaration, faite par le Gouvernement suisse au cours des discussions avec les Trois Gouvernements sur le sort des avoirs allemands en Suisse, selon laquelle il n'existe pas en Suisse d'avoirs de cette nature.

Les Trois Gouvernements demandent cependant, pour le cas où des avoirs de cette nature seraient découverts dans l'avenir, que le Gouvernement suisse étudie avec bienveillance la possibilité d'affecter ces avoirs à l'assistance et à l'aide aux victimes du nazisme.

Veuillez agréer, etc.

Pour le Gouvernement de la République Française :
J. CHAUVEL.

Pour le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :
P. SCRIVENER.

Pour le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique :
R. C. PATTERSON, JR.

The Chief of the Swiss Delegation at Berne to the Chiefs of the Allied Delegations at Berne

Gentlemen,

Berne, August 28, 1952.

In connection with the Swiss-German Agreement concerning German property in Switzerland, which has been signed on August 26, 1952, at Bonn, the Swiss Government, recognising the interest of the Governments of the French Republic, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and the United States of America in this matter, acknowledges that the provisions in the above-mentioned agreement relating to the protection of the interests of non-German nationals, of victims of persecution and of persons to whom property is returned under restitution procedures cannot be changed without establishing by consultation with the Three Governments that such change is acceptable to them.

Sincerely yours,
STÜCKI.

French text of No. 9

Messieurs,

Berne, le 28 août 1952.

Se référant à l'Accord germano-suisse sur les avoirs allemands en Suisse, signé le 26 août 1952, à Bonn, le Gouvernement suisse, tenant compte de l'intérêt des Gouvernements des Etats-Unis d'Amérique, de la République Française et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord dans ce domaine, prend acte de ce que les dispositions de l'Accord susvisé, relatives à la protection des intérêts des ressortissants non allemands, des victimes de persécutions et des bénéficiaires de restitutions, ne pourront être modifiées sans qu'il ait été préalablement établi, au cours de consultations avec les Trois Gouvernements, que ces modifications sont acceptables pour eux.

Veuillez agréer, etc.
STÜCKI.

No. 10

The Chiefs of the Allied Delegations at Berne to the Chief of the Swiss Delegation at Berne

Dear Mr. Minister,

Berne, August 28, 1952.

We have the honour to acknowledge receipt of your letter of this day reading as follows:—

[As in No. 9.]

The contents of this letter have been duly noted.

For the Government of the French Republic:

J. CHAUVEL.

For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

P. SCRIVENER.

For the Government of the United States of America:

R. C. PATTERSON, JR.

M. le Ministre,

Berne, le 28 août 1952.

Nous avons l'honneur d'accuser réception de votre lettre de ce jour, dont le texte est le suivant :

[As in French text of No. 9.]

Il a été dûment pris note du contenu de cette lettre.

Veuillez agréer, etc.

Pour le Gouvernement de la République Française :
J. CHAUVEL.

Pour le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :
P. SCRIVENER.

Pour le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique :
R. C. PATTERSON, JR.

No. 11

The Chief of the Swiss Delegation at Berne to the Chiefs of the Allied Delegations at Berne

Gentlemen,

Berne, August 28, 1952.

In determining the contribution to be paid for the release of assets covered by article 18(1)3 of the Swiss-German Agreement concerning German property in Switzerland the Swiss authorities are prepared to take into account foreign interests in companies which are outside of Germany and Switzerland but in which Germans in Germany directly or indirectly participate to the extent of fifty per cent. or more, provided the foreign interests amount to twenty-five per cent. or more and already existed on February 16, 1945. In such cases the contribution will be reduced accordingly.

The above principle will be applied only if in the interested country, on the basis of an international agreement or under established procedures, comparable protection is available to similar Swiss interests in assets under the jurisdiction of the other country belonging to companies in which there is a Swiss interest of twenty-five per cent. or more.

Sincerely yours,

STÜCKI.

French text of No. 11

Messieurs,

Berne, le 28 août 1952.

Dans la détermination de la contribution à verser pour la libération des avoirs visés par l'article 18(1)3 de l'Accord germano-suisse sur les avoirs allemands en Suisse, les autorités suisses sont prêtes à tenir compte des intérêts étrangers dans les sociétés situées en dehors de l'Allemagne et de la Suisse mais dans lesquelles des Allemands en Allemagne détiennent une participation directe ou indirecte égale ou supérieure à cinquante pour-cent, lorsque les intérêts étrangers sont égaux ou supérieurs à vingt-cinq pour-cent et qu'ils existaient déjà le 16 février 1945. En pareil cas, la contribution sera réduite en conséquence.

Le principe ci-dessus ne sera applicable que si, dans le cadre d'un accord international ou des procédures en vigueur, une protection comparable est accordée, dans le pays en cause, aux intérêts suisses similaires dans les avoirs soumis à la juridiction de l'autre pays et appartenant à des sociétés comportant un intérêt suisse égal ou supérieur à vingt-cinq pour-cent.

Veillez agréer, etc.

STUCKI.

No. 12

The Chiefs of the Allied Delegations at Berne to the Chief of the Swiss Delegation at Berne

Dear Mr. Minister,

Berne, August 28, 1952.

We have the honour to acknowledge receipt of your letter of this day reading as follows:—

[As in No. 11.]

The contents of this letter have been duly noted.

For the Government of the French Republic:

J. CHAUVEL.

For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

P. SCRIVENER.

For the Government of the United States of America:

R. C. PATTERSON, JR.

(Translation of No. 12)

M. le Ministre,

Berne, le 28 août 1952.

Nous avons l'honneur d'accuser réception de votre lettre de ce jour dont le texte est le suivant :

[As in French text of No. 11.]

Il a été dûment pris note du contenu de cette lettre.

Veillez agréer, etc.

Pour le Gouvernement de la République Française :

J. CHAUVEL.

Pour le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :

P. SCRIVENER.

Pour le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique :

R. C. PATTERSON, JR.